



Thomas J. Parr, M.D., F.A.C.S.

Cirugía Ortopédica y Medicina Deportiva

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

April 14, 2003 (modificada April 20, 2009)

April 14, 2003 (modified April 20, 2009)

El propósito de esta declaración es para aconsejarle sobre cómo la información acerca de usted será manejado por nosotros. Nuestra oficina siempre ha tomado muy en serio el acto de proteger la información privada a nuestros pacientes y la confidencialidad de nuestros registros. Sus expedientes médicos y las radiografías son legalmente propiedad del médico que los ha creado, sin embargo, hay muchas situaciones donde usted tendrá que tener un beneficio de ellos. Mientras no alteraremos retroactivamente nuestros registros médicos, pero si usted no está de acuerdo con la información contenida en su expediente médico, usted tiene el derecho de agregar una adición a ese registro indicando su corrección.

The purpose of this statement is to advise you about how information about you will be handled by us. Our office has always been very serious about protecting our patients' private information and the confidentiality of our records. Your medical records and x-rays are legally the property of the physician who created them; however, there are many situations where you will need to have benefit of them. While we will not retroactively alter our records, if you disagree with the information contained in your medical record, you have the right to add an addendum to that record stating your correction.

Nosotros no vendemos información de los pacientes bajo ninguna circunstancia. También no proporcionaremos ninguna información sobre cualquiera de nuestros pacientes o su asistencia médica a otros que no tienen una necesidad directamente conectado a la salud y el bienestar de nuestros pacientes.

We do not sell patient information under any circumstances nor will we otherwise provide any information about any of our patients or their health care to others who do not have a need directly connected to the health and well-being of our patients.

En la mayoría de los casos según las leyes, tenemos 30 días para presentar copias de los registros médicos después que todos los requisitos se han cumplido.

In most cases under the laws, we have 30 days to provide copies medical records after all the requirements have been met.

SU OTROS MEDICOS y PROVEEDORES de ASISTENCIA MÉDICA:

Al personal médico que le proporciona ulterior asistencia médica proveeremos copias de sus notas clínicas y de otra información necesaria para seguir su tratamiento. Hacemos esto para mejorar su salud general. Podemos hacer este sin primero poniéndonos en contacto con usted y lo hacemos sin costo alguno para usted. Debemos enviar a veces la información a otras entidades de cuidado médico sobre usted ("datos demográficos del paciente") cuáles incluyen, pero no se limita a, su información personal y de su seguro. Por lo general esto es necesario para pruebas, tratamientos, consultas médicas adicionales, o cirugías para usted. Si usted quiere que nosotros enviemos sus archivos médicos a otro médico, por favor pregúntenos y con mucho gusto los enviaremos sin costo alguno.

El Dr. Parr es un socio de responsabilidad limitada en FOUNDATION SURGICAL HOSPITAL y DOCTORS SURGICAL CENTER.

www.tomparrmd.net

14090 Southwest Freeway, #130; Sugar Land, TX 77478 Teléfono: (281) 491-7111

YOUR OTHER ATTENDING PHYSICIANS & HEALTHCARE PROVIDERS:

We do provide copies of your clinic notes and other necessary information to other physicians and related health care providers who are involved in your ongoing health care. We do this to enhance your overall healthcare. We may do this without first contacting you and we do so at no charge to you. There are also times we must send information to other health care entities about you (referred to in the industry as “patient demographics” which include, but is not limited to, your personal and insurance information. This usually is related to our trying to schedule tests, treatments, additional medical consultations, or surgeries for you. If you want us to send your medical records to another physician, please let us know and we will be happy to do so at no charge.

COMPAÑÍAS DE SEGUROS:

Es muy comun el que las compañías de seguro se nieguen a pagar reclamos por asistencia médica por nosotros o por usted hasta que ellos obtengan copias de sus registros de la salud. Cuando archivamos reclamaciones para la cirugía, incluiremos una copia del informe operativo con aquella reclamación. Si la petición informes médicos de una compañía de seguros es apoyar una reclamación para servicios de asistencia médica proporcionados por nosotros o para apelar una denegación de pago, podemos proporcionarles aquellos archivos sin ponernos en contacto con usted primero. Si una compañía de seguros solicita historiales médicos para cualquier otra razón, requerimos una copia de su autorización firmada permitirnos dar sus archivos al compañía de seguros que los solicita, y requeriremos el pago por adelantado cubrir nuestros costes antes enviamos las copias. Este costo es pagado generalmente por la compañía de seguros.

INSURANCE COMPANIES:

It is common for insurance companies to refuse to pay health care claims filed either by us or by you until they obtain copies of your health records. When we file claims for surgery, we will include a copy of the operative report with that claim. If the request for medical records by an insurance company is to support a claim for healthcare services provided by us or to appeal a payment denial, we may provide those records to them without contacting you first. If an insurance company requests medical records for any other reason, we require a copy of your signed authorization for us to release these records to the attorney requesting them, and we will require payment in advance to cover our costs before we send them. This cost is usually paid by the insurance company.

PETICIONES PERSONALES:

A veces nuestros pacientes solicitan copias de historiales médicos por razones personales. Estamos felices proporcionárselos. Requeriremos que usted firme una forma que declara que usted los solicita por razones personales, y requeriremos el pago por adelantado cubrir nuestros costos antes de enviar las copias.

PERSONAL REQUESTS:

Sometimes our patients request copies of medical records for personal reasons. We are happy to provide them to you. We will require you to sign a form stating that you are requesting them for personal reasons, and we will require payment in advance to cover our costs before we send them.

ASUNTOS LEGALES:

Si usted está necesitando los informes médicos para los asuntos legales, su abogado debería escribirnos pidiendo copias. Requerimos una copia de su autorización firmada para permitirnos dar sus archivos al abogado que los solicita, y requeriremos el pago por adelantado para cubrir nuestros costos antes de enviar las copias.

LEGAL MATTERS:

If you are needing medical records for legal matters, your lawyer should write us asking for copies. We require a copy of your signed authorization for us to release these records to the attorney requesting them, and we will require payment in advance to cover our costs before we send them.

El Dr. Parr es un socio de responsabilidad limitada en FOUNDATION SURGICAL HOSPITAL y DOCTORS SURGICAL CENTER.



www.tomparrmd.net

14090 Southwest Freeway, #130; Sugar Land, TX 77478 Teléfono: (281) 491-7111

PETICIONES GUBERNAMENTALES Y REQUISITOS:

Nosotros cumpliremos con las leyes federales y estatales en relación con las solicitudes de divulgación de historiales médicos a las agencias gubernamentales.

GOVERNMENTAL REQUESTS AND REQUIREMENTS:

We will comply with the Federal and State laws regarding any requests for disclosure of medical records to governmental agencies.

INVESTIGACIÓN MÉDICA:

De vez en cuando, usaremos la información obtenida en el curso normal de la práctica para investigación médica. Cuando lo hacemos, toda la identificación del paciente sigue siendo totalmente confidencial y no será divulgado fuera de esta oficina.

MEDICAL RESEARCH:

Occasionally, we will use information obtained in the normal course of practice for the purpose of medical research. When we do, all patient identification will remain completely confidential and not be disclosed outside this office.

PROTECCIÓN DE IDENTIDAD:

Estamos cometidos a proteger a nuestros pacientes del robo de identidad, incluyendo el robo de identidad médica. Por lo tanto, debemos ver una Licencia de manejar o un pasaporte para verificar la identidad de todos los pacientes antes de la primera cita para estar seguro que la persona que pide asistencia médica es realmente usted.

Cumplimos con todas las leyes federales y estatales relacionadas con el robo de identidad o "Reglas Rojas de Bandera" como aquellos de acuerdo con el Acto de Transacciones de Crédito Justo y Exacto de 2003. Nuestras políticas de robo de identidad y los procedimientos están sujetos a revisión en curso, y forman parte de nuestra instrucción continua del personal.

IDENTITY PROTECTION:

We are committed to protecting our patients from identity theft, including medical identity theft. Therefore, we will require either a Driver's License or a Passport to verify identity of all patients prior to the first appointment to be sure the person asking for medical care is really you.

We comply with all federal and state laws pertaining to identity theft or "Red Flag Rules" such as those pursuant to the Fair and Accurate Credit Transactions Act of 2003. Our identity theft policies and procedures are subject to ongoing review, and are part of our continual staff training.

Si usted tiene preguntas o quejas acerca de cómo manejamos su información personal, por favor póngase en contacto con nosotros. Contestaremos de buena gana sus preguntas y/o para darle con la dirección de la agencia gubernamental o de las agencias responsables de hacer cumplir las leyes de privacidad del paciente de la información.

If you have questions or complaints about how we handle your personal information, please contact us. We will be happy to answer your questions and/or to give you with the address of the governmental agency or agencies responsible for enforcing the patient information privacy laws.

El Dr. Parr es un socio de responsabilidad limitada en FOUNDATION SURGICAL HOSPITAL y DOCTORS SURGICAL CENTER.



www.tomparrmd.net

14090 Southwest Freeway, #130; Sugar Land, TX 77478 Teléfono: (281) 491-7111